

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 20 أكتوبر 1955 سكيكدة

كلية الآداب واللغات

مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

كلية الآداب واللغات

مخبر التراث والدراسات السانية

# اتفاقية تعاون

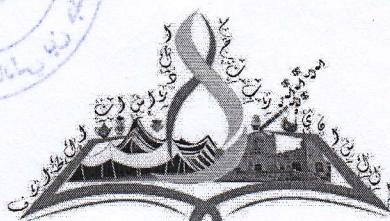
بين

مخبر التراث والدراسات السانية جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

ممثلًا بمديره الأستاذ الدكتور: عبد الطيف حني



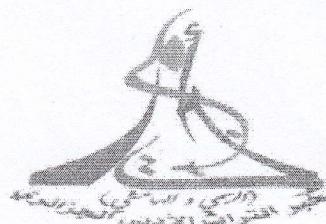
جامعة الشاذلي بن جديد  
UNIVERSITE CHADLI BENJEDID



مخبر التراث والدراسات السانية جامعة الطارف  
Laboratoire du Patrimoine et Etudes Linguistiques LPL Univ

ومخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي جامعة 20 أكتوبر 1955 سكيكدة

ممثلًا بمديره الأستاذ الدكتور: عبد القادر نظور



مقدمة الاتفاقية

حيث تتوفر لدى مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي بجامعة 20 أكتوبر 1955 سكينة الإمكانيات اللازمة لإنجاز الترسيمات البيداغوجية التطبيقية والزيارات العلمية للتدليل بين بحوث المخبر والمشاركة في الأعمال العلمية والثقافية المشتركة والمشاريع الوطنية والدولية وإجراء البحوث وما يتوافر عليه المخبر من تجهيزات واطارات علمية وباحثين واساتذة متخصصون (ملتقيات، ندوات علمية، ورشات بحث، زيارات، معارض، ندوات.....).

وحيث يرغب الطرفان في توثيق علاقات التنسق والتعاون بينهما في مجالات: التعليم والتكون والبحث العلمي والدراسات والاستشارات وتنفيذ وتقديم المشاريع والبرامج المتعلقة (بمجال تخصص الطرف الثاني) وإدراكا منها لأهمية مثل هذا التعاون الذي يحقق منفعتهما، ويحقق أهدافا وطنية عامة، فقد اتفقا على ما يلى:



نص الاتفاقيّة



**المادة 1:** تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزءا لا يتجزأ منها لجميع الغايات وكافة المقاصد من مخبر التراث والدراسات والدراسات

**المادة 2 :** يعمل الطرفان على تسهيل إعداد الكفاءات العلمية لدى مخبر التراث للأدب الجزائري

ال رسمي والهامشي جامعة 20 أوت 1955 سكيدة ضمن برامج الدراسات الجامعية وب殃لي لأن مختلف الأنظمة والقوانين المتبعة لدى مخبر التراث والدراسات اللسانية بكلية الآداب واللغات بجامعة الشاذلي بن

جديد الطارف

**المادة 3 :** يعمل مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي جامعة 20 أوت 1955 سكيدة

على تسهيل مهمة طلبة مخبر التراث والدراسات اللسانية بكلية الآداب واللغات بجامعة الشاذلي بن جديد

الطارف بإجراء خرجات بيداغوجية وقضاء فترة تربصات بمختلف المؤسسات التي هي تحت وصايتها،

وذلك حسب برامج المخبر وما هو تحت سلطته من طلبة الماستر والدكتوراه.

**المادة 4 :** يشارك الطرفان في إجراء البحوث العلمية والمشاريع والبرامج المرتبطة بالمجالات

المشتركة.

**المادة 5 :** يتعاون الطرفان على تسهيل مهمة الباحثين منهمما لاستخدام المرافق العلمية الموجودة

لديهما حسب ما تسمح به قوانين وأنظمة وتعليمات كل طرف.

**المادة 6 :** يتم تفعيل هذه الاتفاقية بإبرام عقود خاصة ومحددة بمخبر التراث والدراسات اللسانية

ومخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي على أساس دفتر شروط يحدد من قبل على نحو مشترك.

**المادة 7 :** ينظم الطرفان ندوات ومؤتمرات علمية دورية ومشاريع بحوث حسب الصيغ المطروحة من

قبل الوصاية، ومشاريع الليسانس والماستر والدكتوراه حسب ما يتفق عليه بينهما، حول القضايا ذات الاهتمام المشترك.

**المادة 8 :** يسعى الطرفان إلى إيجاد تمويل للمؤتمرات والنشاطات العلمية المتعلقة بالقضايا ذات

الاهتمام المشترك، من مصادر ذاتية أو داخلية أو خارجية.

**المادة 9 :** يعمل الطرفان على تبادل الخبرات على أسس من التعاون والتنسيق الدائم بينهما.

**المادة 10 :** يعمل الطرفان على تبادل الكتب والمطبوعات والدوريات العلمية وملخصات رسائل

الماستر والماجستير والدكتوراه ونتائج البحوث ذات العلاقة بمجال عمل المخبرين

**المادة 11:** يعمل الطرفان على تحديد مدونة للمواضيع التي تحض بالاهتمام المشترك الموجهة إلى

الشعب الإستراتيجية لترقيتها عن طريق الدعم التقني والبحث العلمي والتجريبي وتعزيز القدرات البشرية.

**المادة 12 :** يُؤسّس الطرفان لجنة مشتركة دائمة تتّكفل بالمتابعة والتّسيق والتّقييم والعمل على تجسيد بنود هذه الاتفاقيّة.

**المادة 13 :** يتم الاتفاق على أية الموضوعات لم يرد بشأنها نص صريح بين الطرفين وتضاف كملاحق لهذه الاتفاقية وتعتبر جزءا منها.

**المادة 14 :** تعتبر اتفاقية الإطار هذه سارية المفعول لمدة خمس (05) سنوات، اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها، وتجدد تلقائيا بعد انتهاء مدتتها ما لم يعلم أحد الطرفين بكتاب رسمي الطرف الآخر عن رغبته بإنهائها قبل ثلاثة أشهر من تاريخ تجديدها.

الطارف في 04 ديسمبر 2019

مدير مخبر التراث والدراسات اللسانية مدبر مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي  
جامعة الشاذلي بن جديد الطارف جامعة 20 أكتوبر 1955 سكيكدة

